

# Grilles d'évaluation officielles pour les langues vivantes

## GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION DE L'ORAL OU DE L'ÉCRIT

|               | IDENTIFICATION DU CONTEXTE OU DE LA SITUATION D'ÉNONCIATION   | POINTS SCORE | IDENTIFICATION DES RÉSEAUX DE SENS  | POINTS SCORE | IDENTIFICATION DES STRATÉGIES DE COMMUNICATION  | POINTS SCORE |
|---------------|---|--------------|---|--------------|---|--------------|
| <b>C1</b>     | Peut identifier les détails fins ou l'implicite tout en les remplaçant dans le contexte.  | 30           | Peut identifier et analyser la logique interne d'un document ou dossier en distinguant le cas échéant ce qui est de l'ordre de la digression.   | 30           | Peut identifier l'articulation de documents.<br>Peut identifier la tonalité d'un propos : ironie, humour, stratégies interpersonnelles, etc.  | 30           |
| <b>B2</b>     | Peut identifier la richesse d'un contexte ou d'une situation d'énonciation, y compris en relevant le cas échéant des éléments implicites.                     | 20           | Peut identifier la cohérence globale d'un document ou dossier : identifier les principales raisons pour ou contre une idée ; reconstituer une chronologie d'événements dans un récit ; repérer des sauts ou retours en arrière, etc.        | 20           | Peut repérer une intention en distinguant l'expression d'un point de vue de l'exposé de faits.<br>Peut identifier des éléments implicites de l'articulation entre des documents.                      | 20           |
| <b>B1</b>     | Peut relever des informations détaillées sur le contexte (objet, enjeux, perspective narrative, expériences relatées, etc.) et établir des liens entre elles. | 10           | Peut relever l'essentiel des éléments porteurs de sens d'un document ou dossier : reconstituer le plan général d'un texte ; suivre les points principaux d'une discussion, d'un reportage ; identifier des liens de causalité simples, etc. | 10           | Peut identifier l'expression de points de vue, souhaits et/ou perspectives.<br>Peut identifier la nature de l'articulation entre les documents (lien chronologique, illustratif, d'opposition, etc.). | 10           |
| <b>A2</b>     | Peut relever des informations explicites sur le contexte (thème, lieux, personnes, événements, etc.).   | 5            | Peut comprendre globalement un document ou dossier : identifier le sujet principal, regrouper des termes d'un même champ lexical.   | 5            | Peut identifier la nature du (ou des) documents et la mettre en lien avec quelques éléments du contenu.   | 5            |
| <b>A1</b>     | Peut relever des informations isolées simples et les articuler en partie les unes aux autres.   | 3            | Peut construire une amorce de compréhension en relevant des mots ou expressions.  | 3            | Peut relever quelques données ou caractéristiques évidentes d'un document (dates, titres, paragraphes, bande son, etc.).  | 3            |
| <b>Pré A1</b> | Peut relever quelques données.  | 1            | Peut relever des mots transparents et / ou familiers.   | 1            | Peut relever quelques informations isolées simples.   | 1            |

### TABLEAU DE CONVERSION : COMPRÉHENSION DE L'ORAL OU DE L'ÉCRIT

|             |      |       |   |      |       |       |       |       |       |     |                   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
|-------------|------|-------|---|------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------------------|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| <b>LVA</b>  | N° 1 | CO    | 0 | 1-5  | 6-9   | 10-12 | 13-15 | 16-22 | 23-29 | 30+ | <b>B1 visé</b>    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
|             | N° 2 | CE    | 0 | 1-5  | 6-13  | 14-17 | 18-22 | 23-29 | 30-49 | 50+ | <b>B1-B2 visé</b> |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
|             | N° 3 | CO/CE | 0 | 1-11 | 12-15 | 16-20 | 21-29 | 30-39 | 40-59 | 60+ | <b>B2 visé</b>    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Note sur 20 |      |       | 0 | 1    | 2     | 3     | 4     | 5     | 6     | 7   | 8                 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |  |
| <b>LVB</b>  | N° 1 | CO    | 0 | 1-3  | 4-6   | 7-9   | 10-12 | 13-15 | 16-22 | 23+ | <b>A2-B1 visé</b> |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
|             | N° 2 | CE    | 0 | 1-5  | 6-9   | 10-12 | 13-15 | 16-19 | 20-24 | 25+ | <b>A2-B1 visé</b> |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
|             | N° 3 | CO/CE | 0 | 1-5  | 6-9   | 10-12 | 13-15 | 16-22 | 23-29 | 30+ | <b>B1 visé</b>    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |

(A1 à partir de 9 points score ; A2 à partir de 15 points ; B1 à partir de 30 points ; B2 à partir de 60 points ; C1 = 90 points)

## GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE

| QUALITÉ DU CONTENU  | POINTS SCORE | COHÉRENCE DE LA CONSTRUCTION DU DISCOURS   | POINTS SCORE | CORRECTION DE LA LANGUE ÉCRITE  | POINTS SCORE | RICHESSE DE LA LANGUE  | POINTS SCORE |
|---|--------------|--|--------------|---|--------------|--|--------------|
| <b>C1</b> Peut traiter le sujet et produire un écrit <b>fluide et convaincant, étayé</b> par des éléments (inter)culturels pertinents.  | <b>30</b>    | Peut produire un <b>récit ou une argumentation complexe</b> en démontrant un usage maîtrisé de moyens linguistiques de structuration.  | <b>30</b>    | Peut maintenir <b>tout au long de sa rédaction un bon degré de correction grammaticale</b> , y compris en mobilisant des structures complexes.                        | <b>30</b>    | Peut employer de manière pertinente un <b>vaste répertoire lexical</b> incluant des expressions idiomatiques, des <b>nuances de formulation</b> et des structures variées. | <b>30</b>    |
| <b>B2</b> Peut traiter le sujet et produire un écrit <b>clair, détaillé et globalement efficace</b> , y compris en prenant appui sur certains éléments (inter)culturels pertinents. | <b>20</b>    | Peut produire un <b>récit ou une argumentation</b> en indiquant la relation entre les faits et les idées dans un texte bien structuré.   | <b>20</b>    | Peut démontrer une <b>bonne maîtrise des structures simples et courantes</b> . Les <b>erreurs sur les structures complexes</b> ne donnent pas lieu à des malentendus. | <b>20</b>    | Peut produire un texte dont l'étendue du lexique et des structures <b>sont suffisantes pour permettre précision et variété des formulations</b> .                          | <b>20</b>    |
| <b>B1</b> Peut traiter le sujet et produire un écrit <b>intelligible et relativement développé</b> , y compris en faisant référence à quelques éléments (inter)culturels.           | <b>10</b>    | Peut <b>rendre compte d'expériences</b> en décrivant ses sentiments et réactions. Peut <b>exposer et illustrer un point de vue</b> . Peut <b>raconter une histoire</b> de manière cohérente. | <b>10</b>    | Peut démontrer une <b>bonne maîtrise des structures simples et courantes</b> . Les <b>erreurs sur les structures simples</b> ne gênent pas la lecture.                | <b>10</b>    | Peut produire un texte dont l' <b>étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et de répétitions</b> .   | <b>10</b>    |
| <b>A2</b> Peut traiter le sujet, même si la <b>production est courte</b> .  | <b>5</b>     | Peut <b>exposer une expérience ou un point de vue</b> en utilisant des connecteurs élémentaires.   | <b>5</b>     | Peut produire un <b>texte immédiatement compréhensible</b> malgré des erreurs fréquentes.   | <b>5</b>     | Peut produire un texte dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un <b>répertoire lexical limité</b> .   | <b>5</b>     |
| <b>A1</b> Peut simplement <b>amorcer une production écrite</b> en lien avec le sujet.   | <b>3</b>     | Peut <b>énumérer des informations</b> sur soi-même ou les autres.  | <b>3</b>     | Peut produire un <b>texte globalement compréhensible</b> mais dont la lecture est peu aisée.  | <b>3</b>     | Peut produire un texte intelligible malgré un <b>lexique pauvre</b> .  | <b>3</b>     |
| <b>Pré A1</b> Peut <b>rassembler des mots isolés</b> en lien avec le sujet.   | <b>1</b>     | Peut <b>rassembler des notes</b> non articulées.   | <b>1</b>     | Peut produire un écrit mais <b>peu intelligible</b> .   | <b>1</b>     | Peut produire quelques <b>éléments stéréotypés</b> .   | <b>1</b>     |

## TABLEAU DE CONVERSION : EXPRESSION ÉCRITE

|             |             |           |          |          |          |          |          |          |          |          |                   |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |  |
|-------------|-------------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-------------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|
| <b>LVA</b>  | <b>N° 2</b> | <b>EE</b> | 0        | 1-12     | 13-17    | 18-20    | 21-25    | 26-39    | 40-59    | 60+      | <b>B1-B2 visé</b> |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |  |
|             | <b>N° 3</b> | <b>EE</b> | 0        | 1-12     | 13-20    | 21-29    | 30-39    | 40-59    | 60-79    | 80+      | <b>B2 visé</b>    |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |  |
| Note sur 20 |             |           | <b>0</b> | <b>1</b> | <b>2</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>5</b> | <b>6</b> | <b>7</b> | <b>8</b>          | <b>9</b> | <b>10</b> | <b>11</b> | <b>12</b> | <b>13</b> | <b>14</b> | <b>15</b> | <b>16</b> | <b>17</b> | <b>18</b> | <b>19</b> | <b>20</b> |  |
| <b>LVB</b>  | <b>N° 2</b> | <b>EE</b> | 0        | 1-4      | 5-12     | 13-16    | 17-20    | 21-29    | 30-34    | 35+      | <b>A2-B1 visé</b> |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |  |
|             | <b>N° 3</b> | <b>EE</b> | 0        | 1-4      | 5-12     | 13-16    | 17-20    | 21-31    | 32-39    | 40+      | <b>A2-B1 visé</b> |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |  |

(A1 à partir de 12 points score ; A2 à partir de 20 points ; B1 à partir de 40 points ; B2 à partir de 80 points ; C1 = 120 points)

## GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ORALE

|               | EXPRESSION ORALE EN CONTINU   | POINTS SCORE | INTERACTION ORALE   | POINTS SCORE | CORRECTION DE LA LANGUE ORALE  | POINTS SCORE | RICHESSSE DE LA LANGUE   | POINTS SCORE |
|---------------|---|--------------|---|--------------|--|--------------|--|--------------|
| <b>C1</b>     | Peut développer <b>une argumentation complexe</b> , fondée sur des références (inter)culturelles, <b>de manière synthétique et fluide</b> tout en s'assurant de sa bonne réception.                             | <b>30</b>    | Peut <b>interagir avec aisance et contribuer habilement à la construction de l'échange</b> , y compris en exploitant des références (inter)culturelles.   | <b>30</b>    | Peut <b>utiliser</b> avec une assez bonne maîtrise <b>tout l'éventail des traits phonologiques de la langue cible</b> , de façon à être toujours intelligible. Les rares erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu. | <b>30</b>    | Peut employer de manière pertinente <b>un vaste répertoire lexical</b> incluant des expressions idiomatiques, des <b>nuances de formulation</b> et des structures variées. | <b>30</b>    |
| <b>B2</b>     | Peut développer <b>un point de vue pertinent et étayé</b> , y compris par des reformulations qui ne rompent pas le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles. | <b>20</b>    | Peut <b>argumenter et chercher à convaincre</b> . Peut réagir avec pertinence et <b>relancer la discussion</b> , y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels. | <b>20</b>    | La prononciation et l'accentuation peuvent subir l'influence d'autres langues mais <b>l'impact sur la compréhension est négligeable</b> . Les erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu.                            | <b>20</b>    | Peut produire un discours et des énoncés assez fluides dont l'étendue du lexique <b>est suffisante pour permettre précision et variété des formulations</b> .              | <b>20</b>    |
| <b>B1</b>     | Peut <b>exposer un point de vue de manière simple</b> en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons, etc.).            | <b>10</b>    | Peut <b>engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiaux</b> . Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.  | <b>10</b>    | Peut <b>s'exprimer en général de manière intelligible</b> malgré l'influence d'autres langues. Bonne maîtrise des structures simples.  | <b>10</b>    | Peut produire un discours et des énoncés dont <b>l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions</b> .   | <b>10</b>    |
| <b>A2</b>     | Peut <b>exprimer un avis en termes simples</b> . Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.   | <b>5</b>     | Peut <b>répondre et réagir de manière simple</b> .  | <b>5</b>     | Peut <b>s'exprimer de manière suffisamment claire</b> pour être compris mais <b>la compréhension requiert un effort des interlocuteurs</b> .   | <b>5</b>     | Peut produire un discours et des énoncés dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un <b>répertoire lexical limité</b> .                       | <b>5</b>     |
| <b>A1</b>     | Peut <b>exprimer un avis en termes très simples</b> . Les énoncés sont ponctués de pauses, d'hésitations et de faux démarrages.   | <b>3</b>     | Peut intervenir simplement mais <b>la communication repose sur la répétition et la reformulation</b> .  | <b>3</b>     | Peut s'exprimer de façon globalement compréhensible en <b>utilisant un répertoire très limité</b> d'expressions et de mots mémorisés.  | <b>3</b>     | Peut produire des énoncés globalement intelligibles malgré un <b>lexique pauvre</b> .  | <b>3</b>     |
| <b>Pré A1</b> | Peut <b>amorcer un propos</b> avec quelques mots mémorisés.   | <b>1</b>     | Peut <b>répondre à des questions très simples et ritualisées</b> .  | <b>1</b>     | Peut <b>prononcer correctement quelques mots simples</b> .   | <b>1</b>     | Peut produire quelques <b>éléments stéréotypés</b> .   | <b>1</b>     |

## TABLEAU DE CONVERSION : EXPRESSION ORALE

| LVA | N° 3        | EO/IO | 0 | 1-12 |   |   | 13-20 |   |   | 21-29 |   |    | 30-39 |    |    | 40-59 |    |    | 60-79 |    |    | 80+ | B2 visé |
|-----|-------------|-------|---|------|---|---|-------|---|---|-------|---|----|-------|----|----|-------|----|----|-------|----|----|-----|---------|
|     | Note sur 20 | 0     | 1 | 2    | 3 | 4 | 5     | 6 | 7 | 8     | 9 | 10 | 11    | 12 | 13 | 14    | 15 | 16 | 17    | 18 | 19 | 20  |         |
| LVB | N° 3        | EO/IO | 0 | 1-4  |   |   | 5-12  |   |   | 13-16 |   |    | 17-20 |    |    | 21-31 |    |    | 32-39 |    |    | 40+ | B1 visé |

(A1 à partir de 12 points score ; A2 à partir de 20 points ; B1 à partir de 40 points ; B2 à partir de 80 points ; C1 = 120 points)